

Europäische Union

EU-Verordnungen zum einheitlichen Patentschutz

Die Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2012 über die Umsetzung der Verstärkten Zusammenarbeit im Bereich der Schaffung eines einheitlichen Patentschutzes und die Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 des Rates vom 17. Dezember 2012 über die Umsetzung der verstärkten Zusammenarbeit im Bereich der Schaffung eines einheitlichen Patentschutzes im Hinblick auf die anzuwendenden Übersetzungsregelungen sind nachstehend in der Fassung wiedergegeben, in der sie im Amtsblatt der Europäischen Union (ABl. L 361, 31.12.2012, S. 1 und S. 89) veröffentlicht wurden. Die in den Fußnoten enthaltenen Verweise auf das Amtsblatt beziehen sich auf das Amtsblatt der Europäischen Union.

Die beiden Verordnungen sind am 20. Januar 2013 in Kraft getreten. Anwendung finden sie ab dem 1. Januar 2014 bzw. ab dem Tag des Inkrafttretens des Übereinkommens über ein einheitliches Patentgericht, je nachdem, welcher Zeitpunkt der spätere ist. Das Übereinkommen über ein einheitliches Patentgericht tritt nach Hinterlegung der 13. Ratifikations- oder Beitrittsurkunde in Kraft (vorausgesetzt, unter diesen 13 Staaten befinden sich die drei Staaten, in denen die meisten europäischen Patente in Kraft sind, d. h. Deutschland, Frankreich und das Vereinigte Königreich).

Nähere Informationen über die Verordnungen, die Rolle des EPA und das einheitliche Patentgericht finden sich auf der Website des EPA unter www.epo.org.

Siehe ferner die Website der Europäischen Kommission unter http://ec.europa.eu/internal_market/indprop/patent/index_de.htm.

Ausführliche Informationen über die Umsetzung der beiden Verordnungen werden zu gegebener Zeit bekannt gemacht.

European Union

EU regulations on unitary patent protection

Regulation (EU) No 1257/2012 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2012 implementing enhanced cooperation in the area of the creation of unitary patent protection, and Council Regulation (EU) No 1260/2012 of 17 December 2012 implementing enhanced cooperation in the area of the creation of unitary patent protection with regard to the applicable translation arrangements, as published in the Official Journal of the European Union (OJ L 361, 31.12.2012, p. 1 and p. 89), are reproduced below. References in the footnotes to the Official Journal are to that of the European Union.

The two regulations entered into force on 20 January 2013. They will apply from 1 January 2014 or the date of entry into force of the Agreement on a Unified Patent Court, whichever is later. The Agreement on a Unified Patent Court will enter into force after the deposit of the 13th instrument of ratification or accession (provided they include those of the three states with the highest numbers of European patents in force, i.e. France, Germany and the United Kingdom).

For further information on the regulations, the EPO's role and the Unified Patent Court please see the EPO's website at www.epo.org.

See also the European Commission's website at http://ec.europa.eu/internal_market/indprop/patent/index_en.htm.

Detailed information about the implementation of the two regulations will be published in due course.

Union européenne

Règlements de l'UE relatifs à la protection unitaire conférée par un brevet

Le règlement (UE) n° 1257/2012 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2012 mettant en œuvre la coopération renforcée dans le domaine de la création d'une protection unitaire conférée par un brevet, et le règlement (UE) n° 1260/2012 du Conseil du 17 décembre 2012 mettant en œuvre la coopération renforcée dans le domaine de la création d'une protection unitaire conférée par un brevet, en ce qui concerne les modalités applicables en matière de traduction, tels que publiés au Journal officiel de l'Union européenne (JO L 361, 31.12.2012, p. 1 et p. 89), sont reproduits ci-dessous. Les références au Journal officiel qui figurent dans les notes de bas de page renvoient au Journal officiel de l'Union européenne.

Les deux règlements sont entrés en vigueur le 20 janvier 2013. Ils seront applicables à partir du 1^{er} janvier 2014 ou à la date d'entrée en vigueur de l'accord sur une juridiction unifiée du brevet, la date retenue étant la plus tardive. L'accord sur une juridiction unifiée du brevet entrera en vigueur après le dépôt du treizième instrument de ratification ou d'adhésion (pour autant que les trois Etats comptant le plus grand nombre de brevets européens en vigueur, à savoir l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni, soient inclus).

Les règlements, le rôle de l'OEB et la juridiction unifiée du brevet sont présentés plus en détail sur le site Internet de l'OEB à l'adresse www.epo.org.

Voir également le site Internet de la Commission européenne à l'adresse http://ec.europa.eu/internal_market/indprop/patent/index_fr.htm.

Des informations détaillées sur la mise en œuvre des deux règlements seront publiées en temps utile.